

English	中文
<p>Complimentary Data Roaming Day Pass (“Offer”) - Terms and conditions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. This promotion runs from 25 April, 2025 to 24 April, 2026 (“Promotion Period”), both dates inclusive. 2. Unless otherwise specified, this Offer only applies to spending by Principal and Supplementary Cardholders (each “a Cardholder”) with valid Citi The Club Credit Card (“Eligible Card”) issued by Citibank (Hong Kong) Limited (“Citibank”). 3. Cardholder must be <ol style="list-style-type: none"> a. a member of “The Club Membership Program” (“The Club”) operated by Club HKT Limited (“Club HKT”) and The Club membership account must be registered under Cardholder’s name, valid and activated; and b. an existing postpaid customer of CSL Mobile Limited (“csl/1010/Club Sim”) who registered the csl/1010/Club Sim service account with HKID with activated IDD & Roaming service. 4. In order to enjoy the offer, Cardholder must use Eligible Card to book and pay for hotel bookings and/or flight tickets (“Booking”) of designated destinations (“Destinations”) through The Club Travel Services Limited (“Club Travel”, Travel Agent Licence No.350873) and reach minimum net spending requirements provided below. For the avoidance of doubt, Bookings involving destination(s) that fall outside Destinations will not be eligible for the Offer. For the list of Destinations, please refer to clause 10 below. During Booking, <ol style="list-style-type: none"> a. if the Booking is made through Club Travel’s services hotline (+852) 1833100, Cardholder must provide a valid The Club membership ID that is registered under Cardholder’s name, being validated as such membership account owner, and explicitly agree and accept the Terms and Conditions of this offer in order to enjoy the offer. 	<p>附送數據漫遊日費計劃（「優惠」） — 條款及細則</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 優惠適用於 2025 年 4 月 25 日至 2026 年 4 月 24 日（包括首尾兩日）（「優惠期」）。 2. 除非另有規定，本優惠僅適用於持有花旗銀行（香港）有限公司（「花旗銀行」）發行的有效 Citi The Club 信用卡（「合資格信用卡」）的基本卡及附屬卡持有人（各稱「持卡人」）的簽賬。 3. 持卡人必須是 <ol style="list-style-type: none"> a. 由 Club HKT Limited（「Club HKT」）運營的「The Club 會員獎賞計劃」（「The Club」）的會員，以及 The Club 會員賬戶必須以持卡人的名義註冊，有效且已激活；及 b. 現時香港移動通訊有限公司（「csl/1010/Club Sim」）月費服務計劃並以香港身份證註冊的個人客戶，並已激活 IDD 及漫遊服務。 4. 若要獲得優惠，持卡人必須使用合資格信用卡通過 The Club Travel Services Limited（「Club Travel」，旅行社牌照號碼 350873）預訂和支付指定目的地（「目的地」）的酒店預訂及／或機票（「預訂」），並達到以下最低淨簽賬要求。為避免混淆，涉及目的地以外目的地的預訂將不符合優惠資格。有關目的地清單請參閱下文第 10 條。在預訂期間， <ol style="list-style-type: none"> a. 如果通過 Club Travel 的服務熱線(+852) 1833100 進行預訂，持卡人必須提供以持卡人的名義註冊的有效 The Club 會籍編號，完成該會員賬戶的擁有者驗證，並明確同意及接受本優惠的條款和細則，以獲得優惠。

5. A one (1)-day csl/1010/Club Sim postpaid data roaming day pass for use at the Destinations will be awarded for every HK\$1,000 net spending (“Spending”) per Booking. A maximum of ten(10)-day postpaid data roaming day passes can be awarded per Booking . Spending should be based on HK\$1,000 as the basic unit. Spending not fulfilling the basic unit is not eligible to enjoy the Offer. Spending excludes any taxes, service charges, fuel surcharges and the amount deducted by any discounts and/or any coupons but includes the amount set off by Clubpoints. For example,
- If you purchase a flight ticket flying to London at HK\$7,500 (excluding any taxes, service charges, fuel surcharges, etc.), your awarded csl/1010/Club Sim postpaid data roaming day pass is valid at London for 7 days;
 - If you purchase a flight ticket flying to Toronto at HK\$15,300 (including HK\$7,000 tax), the number of csl/1010/Club Sim postpaid data roaming day passes valid at Toronto to be awarded is 8 days.
6. By making Booking via Club Travel’s services hotline , you understand and accept (i) Club Travel will access the data (including personal data) available in your The Club membership account including but not limited to mobile number, and (ii) Club Travel will transfer the data (including personal data) extracted from your The Club membership account such as your mobile number and the data (including personal data) in relation to Bookings including but not limited to booking ID, destinations, check-in dates, departure dates to csl/1010/Club Sim in order to facilitate the crediting of the csl/1010/Club Sim data roaming day pass to your csl/1010/Club Sim mobile account.
7. Please note that the csl/1010/Club Sim data roaming day pass will be credited to the csl/1010/Club Sim mobile account with mobile number that is registered in your The Club membership account provided that you have correctly provided the membership ID of your The Club membership account at the

5. 每次預訂每 1,000 港元淨簽賬（「簽賬」）將獲得一（1）天可於目的地使用的 csl/1010/ Club Sim 後付費數據漫遊日費計劃。每次預訂最多可獲得十（10）天的後付費數據漫遊日費計劃。簽賬以 1,000 港元為基本單位。不足基本單位的簽賬不符合資格獲得優惠。簽賬不包括任何稅項、服務費、燃油附加費以及折扣及／或任何優惠券扣除的金額，但 Club 積分抵銷的金額則包括在內。例如，
- 倘若閣下以 7,500 港元（不包括任何稅項、服務費、燃油附加費等）購買飛往倫敦的機票，閣下可獲得 7 天的倫敦 csl/1010/Club Sim 後付費數據漫遊日費計劃；
 - 倘若閣下以 15,300 港元（含 7,000 港元稅項）購買飛往多倫多的機票，將可獲得 8 天的多倫多 csl/1010/Club Sim 後付費數據漫遊日費計劃；
6. 透過 Club Travel 的服務熱線進行預訂，即表示閣下理解並接受(i)Club Travel 將查閱閣下的 The Club 會員賬戶中的可用資料（包括個人資料），包括但不限於手機號碼，及(ii) Club Travel 將從閣下 The Club 會員賬戶中提取的資料（包括個人資料）轉交至 csl/1010/Club Sim，例如閣下的手機號碼以及與預訂有關的數據（包括個人資料），包括但不限於預訂編號、目的地、入住日期、出發日期，以便將相關的 csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費計劃記入閣下的 csl/1010/Club Sim 賬戶內。
7. 請注意，csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費計劃將被記入閣下的 The Club 會員賬戶中所註冊手機號碼的 csl/1010/Club Sim 賬戶內，前提是閣下在通過 Club Travel 熱線預訂時正確提供了此 The Club 會員賬戶的會籍編號。請確保閣下在 The Club 會員賬戶中註冊了有效的 csl/1010/Club Sim 月費手機號碼。

time of Booking with Club Travel's hotline. Please ensure you have registered a valid csl/1010/Club Sim postpaid mobile number in your The Club membership account.

8. Failure to adhere to these Terms and Conditions may affect the csl/1010/Club Sim data roaming day pass crediting process and result in delay or failure in crediting the csl/1010/Club Sim data roaming day pass. Club HKT and/or Club Travel and/or csl/1010/Club Sim shall not be responsible for any delay or failure as a result of your failure to adhere to these Terms and Conditions or provide accurate and/or up-to-date information.
9. Club HKT and/or Club Travel and/or csl/1010/Club Sim make no representation or warranty that the csl/1010/Club Sim data roaming day pass will be valid or error free or uninterrupted or fit for any particular purposes at Destination(s). Destination is determined by (i) hotel's location that is stated on your booking confirmation of the Booking and/or (ii) the first arrival destination that is stated on your flight itinerary, subject to csl/1010/Club Sim's final confirmation. The csl/1010/Club Sim postpaid data roaming day pass is valid at your first arrival destination only even the flight itinerary consists of multiple travel destinations in the same Booking. For example, you will only get a csl/1010/Club Sim postpaid data roaming day pass valid in Japan (i.e. the first arrival destination) if you purchase a flight ticket with journey as shown in the below table:-

	Origin	Transit / stopover	Destination	Departure date	Arrival date
Flight 1	Hong Kong (HKG)	Bangkok (BKK)	Tokyo (NRT)	3 rd May	3 rd May
Flight 2	Tokyo (NRT)		Seoul (SEL)	10 th May	15 th May
Flight 3	Seoul (SEL)		Hong Kong (HKG)	26 th May	27 th May

8. 未能遵守本條款及細則可能會影響 csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費計劃的記入流程，並導致延遲或未能記入 csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費計劃。倘若由於閣下未能遵守本條款及細則或提供準確及／或最新資料而導致延遲或未能記入，Club HKT 及／或 Club Travel 及／或 csl/1010/Club Sim 概不負責。
9. Club HKT 及／或 Club Travel 及／或 csl/1010/Club Sim 並無聲明或保證 csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費計劃在目的地有效、無錯誤、不間斷或適合任何特定用途。目的地取決於 (i)閣下的預訂確認書上註明的酒店位置及／或(ii)閣下的班機行程表上注明的首次到達目的地，以 csl/1010/Club Sim 的最終確認為准。即使同一預訂中的班機航程包含多個旅行目的地，csl/1010/Club Sim 後付費數據漫遊日費計劃僅在閣下的首個到達目的地有效。例如，倘若閣下購買的機票行程如下表所示，閣下將只能獲得在日本（即首個到達目的地）有效的 csl/1010/Club Sim 後付費數據漫遊日費計劃：

	出發地	中轉/中途停留	目的地	出發日期	抵達日期
航程 1	香港 (HKG)	曼谷 (BKK)	東京 (NRT)	5 月 3 日	5 月 3 日
航程 2	東京 (NRT)		首爾(SEL)	5 月 10 日	5 月 15 日
航程 3	首爾 (SEL)		香港(HKG)	5 月 26 日	5 月 27 日

For the avoidance of doubt, any transit or stopover will not be counted as an arrival destination regardless of how long the transit or stopover will be. You will not get any roaming day pass for any subsequent arrival destinations listed in the same Booking. In any event, this Offer only applies to outbound travel **from Hong Kong** and therefore, no roaming day pass will be issued for use in Hong Kong even if Hong Kong is the destination in the Booking. If you have any questions on the awarded data roaming day pass whether valid at your intended destination, please contact Club Travel's hotline at 1833100.

10. The coverage of Destinations may change from time to time. Please refer to The Club website (<https://www.theclub.com.hk/en/campaigns/complimentary-data-roaming-day-passes.html>) for details.. Club Travel and Club HKT make no representations or warranties of any kind, express or implied, about the completeness, accuracy, reliability, suitability, fitness for a particular purpose or merchantability or availability with respect to the Offer and/or csl/1010/Club Sim data roaming day pass services or that the access to or use of the csl/1010/Club Sim data roaming day pass services will be uninterrupted and/or error-free. Any reliance you place on such information or use of such services is therefore strictly at your own risk. Club Travel and Club HKT disclaim any representation or warranty whatsoever be construed or implied in connection with the Offer and/or the csl/1010/Club Sim data roaming day pass services. In any event, the data roaming day pass is provided "as is".
11. Club Travel and Club HKT's liability for any loss or damage in contract, tort, under any statute or otherwise incurred by you and/or the Cardholder and/or The Club member and/or the csl/1010/Club Sim customer or any person making a claim against Club Travel and/or Club HKT is excluded as far as the law permits.
12. To the extent permitted by law, Club HKT and Club Travel shall

為避免混淆，無論過境或中途停留多長時間，任何過境或中途停留均不算作抵達目的地。對於同一預訂中列出的任何後續到達目的地，閣下將不會獲得任何漫遊日費計劃。無論如何，此優惠僅適用於**從香港出發**的出境旅行，因此，即使香港是預訂的目的地，也不會發放在香港使用的漫遊日費計劃。倘若閣下對所獲得的數據漫遊日費計劃在閣下預定的目的地是否有效有任何疑問，請聯系 Club Travel 熱線 1833100。

10. 目的地的覆蓋範圍可能會不時變化。詳情請參閱 The Club 網站 (<https://www.theclub.com.hk/zh/campaigns/complimentary-data-roaming-day-passes.html>)。Club Travel 及 Club HKT 不對有關優惠及／或 csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費計劃服務的完整性、準確性、可靠性、合適性、特定用途的適用性或適銷性或可用性，或 csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費計劃服務的接駁或使用將不間斷及／或無錯誤作出任何明示或暗示的聲明或保證。因此，閣下對該等資料的任何依賴或對該等服務的使用將完全由閣下自行承擔風險。Club Travel 及 Club HKT 不承擔與優惠及／或 csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費計劃服務有關的任何解釋或暗示的聲明或保證。在任何情況下，數據漫遊日費計劃均按「原樣」提供。
11. 在法律允許的範圍內，Club Travel 及 Club HKT 不承擔閣下及／或持卡人及／或 The Club 會員及／或 csl/1010/Club Sim 客戶或任何向 Club Travel 及／或 Club HKT 提出索賠的人士因合約、侵權行為或其他原因造成的任何損失或損害的責任。
12. 在法律允許的範圍內，Club HKT 及 Club Travel 不對任何後果性、間接性、特殊性、懲罰性、經濟性、連帶或附帶損失（包括利潤、商譽、交易或機會的損失；或數據的損失或損壞；或預期節省或業務的損失，無論是由疏忽或其他原因造成的，無論是由優惠及／或 csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費

not be liable for any consequential, indirect, special, punitive, economic, incidental or collateral loss (including, the loss of profits, goodwill, bargain or opportunities; or the loss or corruption of data; or the loss of anticipated savings or business, whether caused by negligence or otherwise and whether arising out of or relating to or in connection with the Offer and/or the csl/1010/Club Sim data roaming day pass services), whether or not any party was aware of the possibility of such loss or damage occurring or should have been aware of that possibility.

13. Under normal circumstances and provided that all conditions under these terms and conditions have been met, csl/1010/Club Sim will endeavor to credit the csl/1010/Club Sim data roaming day pass to your csl/1010/Club Sim mobile account:
- a. Around 5 working days before check in/flight departure date for Bookings made at least 10 working days before check in/flight departure date; or
 - b. Around 5 working days after the Bookings are made for Bookings made within 10 working days of check in/flight departure date.

subject to actual circumstances and final confirmation from csl/1010/Club Sim. For the avoidance of doubt, Club HKT, Club Travel and csl/1010/Club Sim do not represent or warrant that any csl/1010/Club Sim data roaming day pass will be credited to your mobile account on time.

14. csl/1010/Club Sim is responsible for notifying you the data roaming day pass is successfully credited to your csl/1010/Club Sim mobile account.
15. The data roaming day pass remains valid for 3 months from the date of the relevant data roaming day pass being credited to customer's mobile account ("Validity Period"). All unused data roaming day pass will be forfeited upon expiry of Validity Period and after which prevailing roaming rates might apply. For roaming rates details, please visit <http://e.hkcsl.com/datapass> or https://www.1010.com.hk/en/data_roaming_day_pass or https://www.clubsim.com.hk/zh/travel_24hours/tnc.
16. The data roaming day pass is only applicable to the designated csl/1010/Club Sim postpaid mobile account with such mobile number registered under The Club membership account of

計劃服務引起或與之相關的) 承擔責任, 無論任何一方是否意識到發生該等損失或損害的可能性, 或是否應該意識到這種可能性。

13. 在正常情況下, 只要滿足本條款及細則下的所有細則, csl/1010/Club Sim 將盡力於以下時間在閣下的 csl/1010/Club Sim 賬戶記入 csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費計劃:

- a. 對於在入住/班機起飛日期前至少 10 個工作日作出的預訂, 在入住/班機起飛日期前約 5 個工作日記入; 或
- b. 對於在入住/班機起飛日期前 10 個工作日內作出的預訂, 在預訂完成後約 5 個工作日記入。

以實際情況和 csl/1010/Club Sim 的最終確認為准。為避免混淆, Club HKT、Club Travel 及 csl/1010/Club Sim 並無聲明或保證任何 csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費計劃將按時記入閣下的移動賬戶。

14. csl/1010/Club Sim 負責通知閣下數據漫遊日費計劃已成功記入閣下的 csl/1010/Club Sim 移動賬戶。
15. 數據漫遊日費計劃自相關數據漫遊日費計劃記入客戶移動賬戶之日起 3 個月內有效(「有效期」)。所有未使用的數據漫遊日費計劃將在有效期到期後被沒收, 有效期過後的用量可能按現行漫遊費用收取。有關漫遊費用的詳情請參閱 <http://e.hkcsl.com/datapass> 或 https://www.1010.com.hk/en/data_roaming_day_pass 或 https://www.clubsim.com.hk/zh/travel_24hours/tnc。
16. 數據漫遊日費計劃僅適用於在合資格持卡人的 The Club 會員賬戶下註冊的指定 csl/1010/Club Sim 月費賬戶, 且不可轉讓至其他賬戶。為免生疑問, The Club 會員賬戶、csl/1010/Club Sim 月費計劃的手機號碼應以持卡人的姓名註冊。
17. 如果由於任何原因取消預訂, 或持卡人在有效期到期前終止相關 csl/1010/Club Sim 服務賬戶, 則持卡人應被視為已喪失數據漫遊日費計劃的任何權利, 無論該權利是否已記入持卡人的 csl/1010/Club Sim 服務賬戶, 數據漫遊日費計劃將

eligible Cardholder and it is not transferable to other mobile account. For the avoidance of doubt, The Club membership account, the csl/1010/Club Sim postpaid mobile number should be registered under the same name as the Cardholder.

17. In case a Booking is cancelled for any reasons, or Cardholders terminate the relevant csl/1010/Club Sim service accounts before expiry of Validity Period, Cardholder shall be deemed to have forfeited any such entitlements to the data roaming day pass whether the same has already been credited to Cardholders' csl/1010/Club Sim service accounts, and the roaming day passes shall be revoked. Club HKT Limited and The Club Travel Services Limited shall not be responsible for such forfeiture. If any of the data roaming day passes have been used and thus become irrevocable, csl/1010/Club Sim shall be entitled to charge the standard roaming pass rates for the data roaming day passes that have been used (whether partially or in full), subject to csl/1010/Club Sim final confirmation.
18. The data roaming day pass is provided by CSL Mobile Limited and subject to the latest Terms and Conditions for Data Roaming Day Pass of csl and/or 1010/Club Sim. Please visit <http://e.hkcsl.com/datapass> or https://www.1010.com.hk/en/data_roaming_day_pass or https://www.clubsim.com.hk/zh/travel_24hours/tnc for details. csl/1010/Club Sim reserves the right to amend these terms and conditions without prior notice.
19. The offer is non-transferable, and cannot be exchanged for cash or Clubpoints.
20. Unless otherwise specified, this offer cannot be used in conjunction with other promotions or offers.
21. Club Travel and Club HKT reserve the right to terminate or amend this offer and these Terms and Conditions at any time without notice.
22. Other Terms and Conditions apply as dictated by Club HKT, Club Travel and csl/1010/Club Sim.
23. In the event of dispute, decisions made by Club HKT and Club Travel shall be final and binding.
24. In the event of any discrepancies between Chinese and English versions, the English version shall prevail.

被撤銷。Club HKT Limited 及 The Club Travel Services Limited 對該等沒收概不負責。如果任何數據漫遊日費計劃已被使用並因此不可撤銷，csl/1010/Club Sim 有權對已使用的數據漫遊日費計劃（無論是部分抑或全部）收取標準數據漫遊日費，並以 csl/1010/Club Sim 的最終確認為準。

18. 數據漫遊日費計劃由香港移動通訊有限公司提供，並受 csl/1010/Club Sim 數據漫遊日費計劃最新條款及細則的約束。詳情請參閱 <http://e.hkcsl.com/datapass> 或 https://www.1010.com.hk/en/data_roaming_day_pass 或 https://www.clubsim.com.hk/zh/travel_24hours/tnc。csl/1010/Club Sim 保留修改本條款及細則的權利，恕不另行通知。
19. 此優惠不可轉讓，且不能兌換現金或 Club 積分。
20. 除非另有規定，否則本優惠不得與其他優惠優惠同時使用。
21. Club Travel 及 Club HKT 保留隨時終止或修改本優惠以及本條款及細則的權利，恕不另行通知。
22. Club HKT、Club Travel 及 csl/1010/Club Sim 指定的其他條款及細則亦適用。
23. 如有爭議，Club HKT 及 Club Travel 作出的決定應為最終決定，並具有約束力。
24. 中英文版本如有任何差異，應以英文版本為準。